



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

**33**-е пленарное заседание

Понедельник, 16 октября 2006 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа ..... (Бахрейн)

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

## Пункт 103 повестки дня (продолжение)

### Выборы для заполнения вакансий в главных органах

#### а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея продолжит выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2006 года.

Я хотела бы напомнить делегатам, что после того, как завершилось сегодняшнее 32-е заседание, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступим сейчас к следующему туру выборов тайным голосованием.

Этот пятый тур голосования, который проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры, будет также первым неограниченным голосованием.

Позвольте мне напомнить Ассамблее о том, что любое государство-член из числа государств

Латинской Америки и Карибского бассейна может быть кандидатом, за исключением тех, которые выбывают из состава Совета Безопасности или уже являются его членами, а именно Аргентины и Перу.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотела бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Мы приступаем сейчас в процедуре голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой "В". Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой "В" и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой "В", будут признаны недействительными, если они будут содержать названия более одного государства.

Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к соответствующему региону, будут признаны недействительными.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



*По приглашению Председателя, г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 20 м.  
и возобновляется в 15 ч. 45 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (1 место)*

Общее число поданных бюллетеней	192
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	192
Число воздержавшихся	5
Требуемое большинство в две трети голосов	125
Число полученных голосов:	
Гватемала	103
Венесуэла (Боливарианская Республика)	83
Мексика	1

Поскольку это голосование является безрезультатным, нам все еще предстоит заполнить одно место из числа отведенных Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести второе неограниченное голосование.

Поскольку это шестой тур голосования, позвольте мне напомнить Ассамблее о том, что любое государство-член из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна может быть кандидатом, за исключением тех, которые выбывают из состава Совета Безопасности или уже являются его членами, а именно Аргентины и Перу.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотела бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая

по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Теперь мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой "В". Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой "В" и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой "В", будут признаны недействительными, если они будут содержать названия более одного государства.

Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к соответствующему региону, будут признаны недействительными.

*По приглашению Председателя, г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 55 м.  
и возобновляется в 16 ч. 10 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (1 место)*

Общее число поданных бюллетеней	192
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	192
Число воздержавшихся	5
Требуемое большинство в две трети голосов	125
Число полученных голосов:	
Гватемала	93
Венесуэла (Боливарианская Республика)	93
Мексика	1

Поскольку это ограниченное голосование вновь является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести третье неограниченное голосование.

Поскольку это седьмой тур голосования, позвольте мне напомнить Ассамблее о том, что любое государство-член из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна может быть кандидатом, за исключением тех, которые выбывают из состава Совета Безопасности или уже являются его членами, а именно Аргентины и Перу.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотела бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Теперь мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой "В". Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой "В" и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, название одного государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой "В", будут признаны недействительными, если они будут содержать названия более чем одного государства.

Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к соответствующему региону, будут признаны недействительными.

*По приглашению Председателя, г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 16 ч. 25 м. и возобновляется в 16 ч. 40 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (1 место)*

Общее число поданных бюллетеней	192
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	192
Число воздержавшихся	5
Требуемое большинство в две трети голосов	125
Число полученных голосов:	
Гватемала	96
Венесуэла (Боливарианская Республика)	89
Куба	1
Мексика	1

Поскольку это голосование вновь является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести восьмой тур голосования, который является четвертым ограниченным голосованием.

Восьмой тур голосования будет ограничен двумя государствами от Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла.

Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Делегатов просят оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой “В”. Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени название того государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой “В” и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

*По приглашению Председателя г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 16 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 05 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (1 место)*

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	5
Требуемое большинство в две трети голосов:	125
Число полученных голосов:	
Гватемала	102
Венесуэла (Боливарианская Республика)	85

Поскольку голосование вновь является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести девятый тур голосования, который является пятым ограниченным голосованием.

Этот девятый тур голосования будет ограничен двумя государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны в ходе предыдущего голосования, а именно Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла.

Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

А теперь мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой “В”. Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой “В”, название того государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой “В” и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

*По приглашению Председателя г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения), г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 17 ч. 15 м. и возобновляется в 17 ч. 30 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (одно место)*

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	4
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Гватемала	107
Венесуэла (Боливарианская Республика)	81

Поскольку голосование опять является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести десятый тур голосования, который является шестым ограниченным голосованием.

Этот десятый тур голосования будет ограничен двумя государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны в ходе предыдущего голосования, но получили наибольшее количество голосов, а именно Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла.

Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Делегатов просят оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени для голосования.

Сейчас мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой "В". Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени название одного государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой "В" и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

*По приглашению Председателя г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 17 ч. 40 м. и возобновляется в 17 ч. 55 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (1 место)*

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	4
Требуемое большинство в две трети голосов:	125
Число полученных голосов:	
Гватемала	110
Венесуэла (Боливарианская Республика)	77

Это голосование вновь является безрезультатным. В соответствии с правилами процедуры мы должны продолжать проведение туров неограниченного голосования. Однако с учетом позднего времени я предлагаю отложить следующее голосование до 10 ч. 00 м. следующего утра.

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.*